

勧告第27号

UN/CEFACT 船積前検査(PSI)に関する勧告

ECE/TRADE/237



UNITED NATIONS

ECE/TRADE/237

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

UN/CEFACT RECOMMENDATION ON PRESHIPMENT INSPECTION

RECOMMENDATION No. 27, *first edition, adopted by the*
United Nations Centre for the Facilitation of Procedures and Practices for Administration, Commerce
and Transport
Geneva, June 1999

Geneva, June 1999

GE.99-

I. PREAMBLE

At its fourteenth and sixteenth sessions, held in September 1981 and 1982, the Working Party on Facilitation of International Trade Procedures adopted Recommendation No.18, « Facilitation Measures Related To International Trade Procedures » which included a recommendation to discourage the use of preshipment inspection.

Since then, the World Trade Organization (WTO) has adopted the Agreement on Preshipment Inspection and the World Customs Organization (WCO) has published the Declaration Concerning Integrity in Customs and, in co-operation with other international organizations, is promoting a programme of reform and modernization for Custom Administrations.

In view of these developments, the UN Centre for the Facilitation of Procedures and Practices for Administration, Commerce and Transport (UN/CEFACT), which has replaced the Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, undertook to produce a separate recommendation discouraging the practice of preshipment inspection (PSI) in general while supporting the WTO instrument regarding preshipment inspection where such inspections are considered necessary as an interim measure.

II. RECOMMENDATION

In March 1999, at its fifth session, UN/CEFACT adopted the following Recommendation:
"The UN Centre for the Facilitation of Procedures and Practices for Administration, Commerce and Transport (UN/CEFACT),



国連

ECE/TRADE/237

欧州経済委員会

UN/CEFACT 船積前検査 (PSI) に関する勧告

勧告第 27 号、第 1 版、
国連行政・商業・運輸のための手続と実務簡易化センターにより採択

ジュネーブ、1999 年 6 月

GE. 99-

I. 序文

1981 年及び 1982 年 9 月に開催された第 14 回及び第 16 回総会において、貿易手続簡易化作業部会は、船積前検査の行使を妨げる勧告を含む勧告第 18 号「貿易手続に関する簡易化方策」を採択した。

以後、世界貿易機関 (WTO) は船積前検査に関する合意を採択し、世界関税機関 (WCO) は関税の統一性に関する宣言を発表し、他の国際機関と協力して関税管理の改革と近代化のためのプログラムを促進している。

こうした発展を考慮して、貿易手続簡易化作業部会に代わって国連行政・商業・運輸のための手続と実務簡易化センター (UN/CEFACT) は、検査を暫定的に必要と見なしている船積前検査に関する WTO 文書を支持しつつ、船積前検査 (PSI) の業務を抑制する別個の勧告の作成に取りかかった。

II. 勧告

1999年3月の第5回総会において、UN/CEFACTは次の勧告を採択した。

国連行政・商業・運輸のための手続と実務簡易化センター (UN/CEFACT) は、

- 過度の管理正規手続が、遅延と追加コストを発生させ、貿易に対する非関税障壁を構成していることを認識し、

- *being aware that excessive administrative and official formalities constitute non-tariff barriers to trade which can cause delays and additional costs;*
- *noting that a number of Governments require inspection prior to the shipment of goods from the exporting country; and*
- *recalling its earlier recommendation discouraging the use of preshipment inspection, recommends that preshipment inspection (PSI) should not be made a regulatory requirement.*

Where in certain circumstances the interim recourse to PSI is still considered necessary, UN/CEFACT recommends that:

- *PSI should be considered as a short-term measure and the procedure should be reviewed every twelve to eighteen months to ensure fulfilment of objectives;*
- *a deadline, which should not exceed five years, should be established for removing regulatory PSI procedures;*
- *the WTO Agreement on Preshipment inspection should be formally adhered to.*

Where PSI is used to carry out Customs related activities, UN/CEFACT recommends that:

- *Governments and Customs administrations formally adopt the WCO Arusha Declaration Concerning Integrity in Customs;*
- *a comprehensive programme of Customs reform and modernization, with adequate resources, be combined with the introduction of the PSI program; and*
- *maximum use be made of available PSI information.*

At the session representatives attended from:

Australia, Austria, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Hungary, Iceland, Iran (Islamic Republic of), Israel, Japan, Lebanon, Luxembourg, Netherlands, Nigeria, Norway, Poland, Republic of Korea, Republic of Moldova, Romania, Russian Federation, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Turkey, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America. The European Community was also represented.

The following inter-governmental organizations participated: Danube Commission (CD), the Organization of the Islamic Conference (OIC), the World Customs Organization (WCO) and the Bank for International Settlements (BIS).

The following United Nations bodies were also represented:

The Economic Commission for Africa (ECA), the United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA), the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), and the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

The following non-governmental organizations participated:

International Rail Transport Committee (CIT), International Article Numbering Association (EAN), European Electronic Messaging Association (EEMA), International Association of Ports and Harbours (IAPH), International Chamber of Commerce (ICC), International Electro-technical Commission (IEC), International Road Union (IRU), International Organization for Standardization (ISO), Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications (S.W.I.F.T) and the United Towns Agency for North-South Cooperation.

Observers present at the invitation of the secretariat included representatives from the Electronic Commerce Europe Association (ECEA), Association of Committees on Simplified Procedures for

- 多くの政府が輸出国からの貨物の船積前検査を要求していることに注目し、
- 船積前検査の行使を抑制する初期の勧告を想起し、船積前検査（PSI）を規制要件にしないよう勧告する。

特定の条件の下では、暫定的なPSIに依拠することが必要であると見なし、UN/CEFACTは次のことを勧告する。

- PSIは短期的政策と見なさなければならず、手続は12ヶ月から18ヶ月毎に再検討して目的の達成に努めなければならない。
- 規制的なPSI手続を取り除くために5年を超えることがない期限を設定しなければならない。
- 船積前検査に関するWTO合意を正式に順守しなければならない。

関税関連活動を実行するためにPSIを使用する場合、UN/CEFACTは次のことを勧告する。

- 政府ならびに税関当局は、関税における統一性に関するWCOアルーシャ宣言を正式に採択する。
- 関税の改革と近代化のための総合的プログラムは、十分な資源をもってPSIプログラムの導入と組み合わせる。
- 利用可能なPSI情報を最大限利用する。

総会には、次の各国代表が参加した：

オーストラリア、オーストリア、ベルギー、ブラジル、ブルガリア、カナダ、チェコ共和国、デンマーク、フィンランド、フランス、ドイツ、ハンガリー、アイスランド、イラン・イスラム共和国、イスラエル、日本、レバノン、ルクセンブルグ、オランダ、ナイジェリア、ノルウェー、ポーランド、大韓民国、モルドバ共和国、ルーマニア、ロシア連邦、スロバキア、スロベニア、スペイン、スウェーデン、トルコ、ウクライナ、英国、米国。欧州委員会も参加した。

次の政府間機関が参加した：

ドナウ委員会（CD）、イスラム諸国会議機構（OIC）、世界関税機関（WCO）、国際決済銀行（BIS）。

次の国連組織も参加した：

アフリカ経済委員会（ECA）、西アジア経済社会委員会（ESCWA）、国連国際商取引法委員会（UNCITRAL）、国連貿易開発会議（UNCTAD）。

次の非政府組織も参加した：

国際道路輸送委員会（CIT）、国際EAN協会（EAN）、欧州電子メッセージング協会（EEMA）、国際港湾協会（IAPH）、国際商業会議所（ICC）、国際電気標準会議（IEC）、国際道路連合（IRU）、国際標準化機構（ISO）、国際銀行間通信協会（S. W. I. F. T）、南北協力都市連合機関

事務局の招待により参加したオブザーバには、次の代表が含まれる。電子商取引欧州連合（ECEA）、欧州委員会内の国際貿易手続簡素化委員会連合（EUROPRO）、国際検査機関連盟（IFIA）。

International within the European Community and the European Free Trade Association (EUROPRO) and the International Federation of Inspection Agencies (IFIA).

III. EXPLANATORY TEXT

1. For more than 100 years, private sector buyers and sellers have resorted to the practice of inspecting goods before their shipment in order to ensure that the quantity and quality of the goods to be traded conform to the specifications of the sales contract.

2. During the last twenty-five years, this purely commercial practice in some importing countries was made an official requirement, particularly in countries where it was felt that Customs and other official agencies were inefficient (thereby prejudicing the revenue collection and enabling corrupt practices and fraud).

3. The negative effects of PSI in causing delays and increased costs and involving sometimes onerous procedures were reported to the UN/ECE Working Party on Facilitation of Trade Procedures already in 1976 with the observation that PSI acted against the international trade facilitation effort and that remedial action was warranted.

4. In September 1981, the UN/ECE Working Party on Facilitation of International Trade Procedures adopted a Recommendation No 18 on "Facilitation measures related to international trade procedures".

5. As a result of its discussions of this subject, the Working Party adopted one recommended measure (8.2) on "Discouragement of pre-shipment inspection", worded as follows:

"The present trend towards increased pre-shipment inspection of goods for purposes other than phytosanitary, sanitary and veterinary controls causes serious concern because of its implications in the form of costs and delays. This practice should be discouraged. When there is legitimate need for inspection, the authorities concerned should accept certificates issued by official control bodies in the country of export."

6. As part of its continuous review of Recommendations on Trade Facilitation, noting the substantial increase in the use of PSI and taking into account the active interest in the problem of pre-shipment inspection, demonstrated through initiatives in international fora, including the World Customs Organization, the World Trade Organization and the International Chamber of Commerce, UN/CEFACT agreed to adopt a separate Recommendation on the subject, reaffirming its previous position and taking into account recent developments, notably the adoption by the WTO of the "Agreement on Pre-shipment Inspection", the WCO of the "Declaration concerning integrity in Customs" (Arusha Declaration), and the development by UNCTAD of 19 Trade Facilitation Recommendations regarding Customs practices.

7. The purpose of the present Recommendation, therefore, is for UN/CEFACT to reaffirm its concern in regard to pre-shipment inspection, to lend support to the WTO and WCO instruments, and the UNCTAD Customs Recommendations on the subject, and to strengthen these initiatives by recommending time limits on the use of PSI.

III. 説明文

1. 100年以上にわたり、民間部門の買手と売手は、取引品目の質と量が売買契約明細に合致していることを保証するために船積前検査に頼ってきた。
2. 最近25年間、いくつかの輸入国においてこの純然たる商業慣行は、特に税関やその他の正式機関が非効率的である諸国において正式の要件となった（それゆえ歳入を減らし汚職や腐敗をもたらす）。
3. PSIが貿易簡易化の努力に反しており、対策が求められている事実と共に、遅延やコストの増加をもたらし、時には煩わしい手続を必要とするなど、PSIのマイナスの影響がすでに1976年の貿易手続の簡素化に関するUN/ECE作業部会に報告されている。
4. 1981年9月、貿易手続簡易化作業部会は、「貿易手続に関する簡易化方策」に関する勧告第18号を採択した。
5. この問題を討議し、作業部会は次のように述べて「船積前検査の抑制」という推奨対策（8.2）を採択した。

「植物検疫、動物検疫以外の目的のために貨物の船積前検査を行使しようとする傾向は、コストと遅延から見て重大な懸念を呼び起こしている。こうした慣行は抑制されなければならない。検査が法的に必要な場合、関係当局は輸出国の正規の管理機関が発行する証明書を受けなければならない。」

6. 貿易簡易化に関する勧告についての継続的な見直しの一部として、PSIの行使の実質的増加に注目し、世界関税機関、世界貿易機構、国際商工会議所を含む国際フォーラムを通して示されてきた船積前検査の問題に対する積極的な関心を考慮し、UN/CEFACTはその以前の立場を再確認し、また最近の発展、特にWTOによる「船積前検査に関する合意」の採択、WCOによる税関の統一に関する宣言（アルーシャ宣言）の採択、UNCTADによる通関に関する19の貿易簡易化勧告の作成を検討し、問題に関する個別の勧告を採択することを一致して確認した。

7. 従って、本勧告の目的は、UN/CEFACTが船積前検査に関する懸念を再確認し、WTOやWCO文書、UNCTAD税関勧告に支持を与え、PSIの行使に時間的制限を推奨することによってこのイニシアティブを強化することである。